

HECHT®

made for garden

626 SILENT



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ДРОБИЛКА ЗА КЛОНИ

CS ELEKTRICKÝ DRTIČ VĚTVÍ

SK ELEKTRICKÝ DRVIČ VETIEV

PL ELEKTRYCZNY ROZDRABNIACZ

HU ELEKTROMOS ÁGAPRÍTÓ



BG Преди първо използване, моля прочетете внимателно ръководството за употреба!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!

SK PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ЗАКУПУВАНЕТО НА ПРОДУКТ С МАРКАТА HECHT.

Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, ползването, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности на продукта. Пазете това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите лесно информацията в бъдеще или за ползване от други потребители. Като се има предвид постоянното технологично развитие и адаптиране към най-новите стриктни стандарти на ЕС, технически или проектни промени могат да бъдат извършени без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се предявяват кавито и да е правни искове, свързани с това ръководство за употреба. В случай на съмнение, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO

VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPÉLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedená a popísaná. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT.

Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG.

Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
Спецификации	7
Описание на машината	8
Препоръчителни аксесоари	9
Ръководство с илюстрации	10
Наръчник за употреба	12
Потвърждаване за запознатост с работата на устройството	63
ЕС Декларация за съответствие	64

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	7
POPIS STROJE	8
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
NÁVOD K POUŽITÍ	22
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	63
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	64

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	7
POPIS STROJA	8
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
NÁVOD NA POUŽITIE	32
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	63
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	64

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	7
OPIS URZĄDZENIA	8
ZALECANE WYPOSAŻENIE	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	10
INSTRUKCJE OBSŁUGI	42
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	63
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	64

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	7
A GÉP RÉSZEI	8
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	9
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	53
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	63
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	64



СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEWEGUNGSSYMBOLLE BEZIECHENSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
Вашата машина трябва да се използва внимателно. Поради това върху нея са поставени стикери за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.	Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenia. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.
Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай, не бива да бъдат премахвани. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете предпазните знаци ясни и видими върху оборудването. Заменете ги, ако липсват или са нечетливи.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.
Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите по-добре и по-безопасно с продукта. Моля, изучете ги и научете значението им.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.
 Прочетете наръчника за употреба.	Před použitím pozorně čtěte manuál	Čítajte návod na obsluhu.	Przeczytaj instrukcję obsługi.	Ivassa el a használati útmutatót!
 Използвайте защита за очи и уши.	Používejte ochranu očí a sluchu!	Používajte ochranu očí a sluchu!	Noś osłonę oczu i uszu!	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
 Носете предпазни ръкавици.	Noste ochranné rukavice.	Noste ochranné rukavice.	Noś rękawice ochronne!	Védőkesztyű használatra kötelező!





BG	CS	SK	PL	HU
 Не използвайте този продукт при дъжд или оставайте навън, докато вали.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužívejte tento přístroj v daždi, ani nenechávejte vonku, pokiaľ prší.	Nie stosować urządzenia podczas deszczu, nie wystawiać go na działanie deszczu.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
 Винаги дръжте кабела далеч от източниците на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете щепсела от мрежата, ако кабелът е повреден или заплетен.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávejte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hran. Pokiaľ dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, należy natychmiast dezaktywować bezpiecznik odpowiedniego obwodu elektrycznego, unikając dotknięcia uszkodzonego przewodu. Nie wolno w żadnym wypadku używać urządzenia z uszkodzonym przewodem.	A vezetékét tartsa távol hőforrásoktól, olajoktól, oldószerektől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
 Внимание! Опасност от нараняване, причинено от въртяща се пластина на ножа	Pozor! Nebezpečí poranění obíhajícími nožovým talířem!	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia rotujúcim nožovým tanierom!	Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez obrotowe płyta tnące.	Figyelem! Kézsérülés veszélye!
 Предупреждение: Дръжте ръцете, краката, косата и дрехите далеч от движещите се части на шредера.	Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se částí stroje.	Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých sa částí stroja.	W czasie pracy urządzenia nie wolno wkładać rąk ani nóg do otworu.	Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
 Опасност от изхвърляне на части от нараняване.	Nebezpečí poranění vymřstěnými částmi.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
 Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Okolo stojacie osoby udržujte vzdialene od nebezpečnej oblasti.	Zachowaj bezpieczną odległość od otworu wrzutowego i strefy wyrzutu, trzymaj inne osoby z daleka od obszaru zagrożenia.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
 Внимание! Преди да започнете каквато и да е работа по поддръжката изчакайте, докато всички компоненти на машината се спрат напълно, преди да ги докоснете.	POZOR: před započatím údržby zkontrolujte, zda se již pohyblivé ústrojí stroje přestalo otáčet!	POZOR: pred začatím údržby skontrolujte, či sa už pohyblivé ústrojenstvo stroje prestalo otáčať!	OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych bez ruchu mechanizmu maszyny zatrzymaj obracając!	FIGYELEM! A karbantartás megkezdése előtt, hogy a gép forgó részei megálltak.





	BG	CS	SK	PL	HU
	Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа, преди да почистите инспекцията, ремонта или когато е повреден или заплетен	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá.	Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, pokiaľ je poškodený, alebo pokiaľ sa elektrický kábel zamotá.	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy mechanizmie tnącym, urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę wyjąć z gniazda.	Tisztítás, javítás, vagy karbantartás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a készüléket a hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse.
	Мощност на двигателя	Příkon motoru	Příkon motora	Motor.	Motor teljesítményfelvétele
	Скорост на релансирова пластина	Otáčky nožového talíře	Otáčky nožového taniera	Prędkość płytek tnących	Kések forgási sebessége
	Терло	Hmotnost	Hmotnosť	Waga	Tömeg
	Макс. диаметър на клоните	Max. průměr drcených větví	Max. priemer drvených konárov	Grubość gałęzi	Maximális ágátmérő
	ВНИМАНИЕ! Опасно напряжение! Риск от токов удар!	Pozor! Nebezpečné napětí! Riziko zranění elektrickým proudem!	Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko zranenia elektrickým prúdom!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
IP24	Защита от проникване на вода	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Ochrony przed włamaniami woda	Védettségi fokozat
	Не извърляйте с битови отпадъци waste	Stroj nevyhazujte do domácího odpadu	Stroj nevyhadzujte do domáceho odpadu	Urządzenia nie są odpady z gospodarstw domowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Prędkość obrotowa bez obciążenia	Otáčky bez zátěže	Otáčky bez záťaže	No-load Speed	Fordulatszám terhelés nélkül
CE	Продуктът отговаря на релевантните ЕС стандарти.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA Data Lwa ниво на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
IAN	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója





СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Напрежение	Síťové napětí	Sieťové napätie	Napięcie sieciowe	Feszültség	230V~ 50 HZ
Оценена сила S6 (40 %)	Jmenovitý příkon S6 (40 %)	Menovitý príkon S6 (40 %)	Znam. moc. pobierana S6 (40 %)	névleges teljesítmény S6 (40 %)	2600 W *
Оценена сила S1	Jmenovitý příkon S1	Menovitý príkon S1	Znam. moc. pobierana S1	névleges teljesítmény S1	2000 W
Макс. скорост на въртене на острието	Max. otáčky nože	Max. otáčky noža	Maks. prędkość noże	Kések max. fordulatszáma	4500 ot/min 4500 rpm
Скорост Без товар назъбния цилиндър	Otáčky zubového válce bez zátěže	Otáčky zubového valca bez záťaže	Prędkość obrotowa bez obciążenia cylindra zęba	fogas henger fordulatszáma, terhelés nélkül	40 ot/min 40 rpm
Макс. диаметър на тронените клони	Max. průměr drcených větví	Max. priemer drvených konárov	Max. średnica rozdrobnione gałęzie	az aprítandó ágak max. átmérője	Ø 40 mm **
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Ciężar	Tömeg	23,5 kg
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	IPX4
Клас на защита	Třída ochrany	Trieda ochrany	Klasa ochrony	védelmi osztál	I
Измерено ниво на акустично налягане на площадката на оператора съгласно стандарт EN 50434: 2014	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy EN 50434:2014	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy EN 50434:2014	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą EN 50434:2014	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN 50434:2014 szabvány szerint	L _{pA} = 78,2 dB (A)

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

* Непрекъсната работа с периодично натоварване (4 мин. Натоварване - 6 мин. На празен ход) /

Trvalý provoz s přerušovaným zatížením (4 min zatížení – 6 min chod naprázdno)

Trvalá prevádzka s prerušovaným zaťažením (4 min zaťaženie – 6 min chod naprázdno)

Tryb pracy S 6 (40%) wskazuje na profil obciążeniem 4 minuty i 6 reszta minut.

Folyamatos üzemelés a terhelés megszakításával (4 perc terhelés – 6 perc üresjárat)

** Макс. диаметърът на натрошените клони зависи от вида на дървото и от състоянието на материала за производство на плява.

За твърда дървесина (напр. Клони от дъб / бук) максималният диаметър на натрошените клони е по-малък от този на иглолистна дървесина. За суха или нахъсана дървесина може да се намали и дебелината на плявата.

Maximální průměr drcených větví musí být úměrně snížen s rostoucí tvrdostí dřeva. U tvrdého dřeva (např. dub/buk) je max. zpracovatelná tloušťka větví menší než u měkkého dřeva (např. lípa /smrk). Sušší a/nebo sukovitější materiál toto snížení ještě umocní.

Maximálny priemer drvených konárov musí byť úmerne znížený s rastúcou tvrdosťou dreva. U tvrdého dreva (napr. dub / buk) je max. spracovateľná hrúbka konárov menšia ako u mäkkého dreva (napr. lípa / smrek). Suchší alebo húževnatejší materiál toto zníženie ešte umocní.

Maksymalna średnica rozdrabnianych gałęzi musi być proporcjonalnie zmniejszona o wzrost twardości drewna. Grubość drewna twardego (np. dąb / buk) musi być odpowiednio mniejsza od grubości drewna iglastego (np. lipa / świerk).

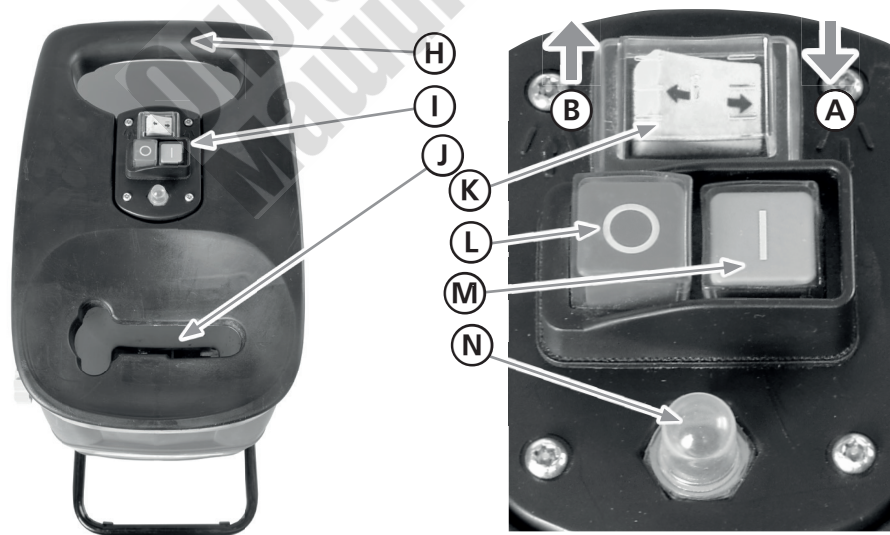
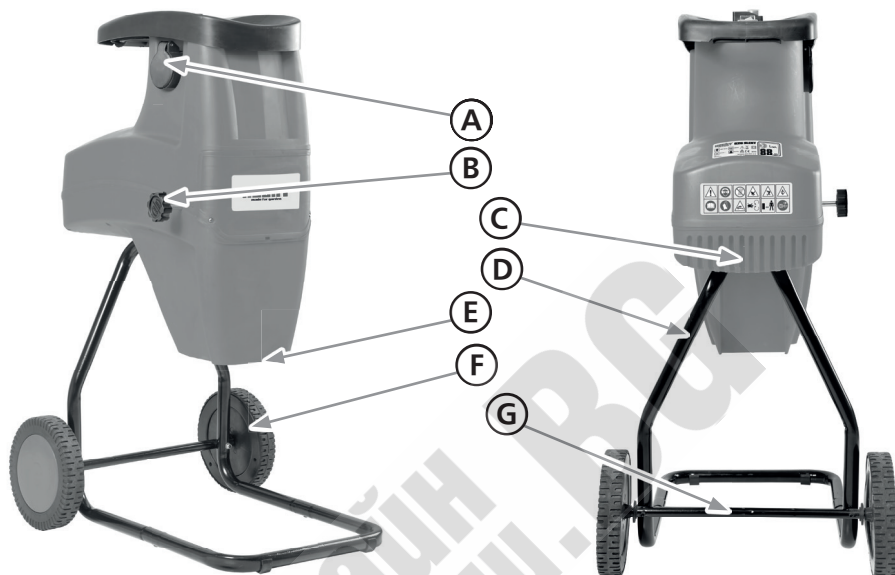
Az aprított ágak átmérője kisebb legyen a fa keménységével arányosan. A keményfánál (pl. tölgy/bükk) az ágak max. átmérője kisebb kell legyen, mint a puhafánál (pl. hárs/lucfenyő). A száraz és/vagy cosmós anyag is ezt a csökkenést indokolja.





ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1





	BG	CS	SK	PL	HU
(A)	щепсел	Síťová přípojka	Sieťová prípojka	Połączenie z siecią	hálózati csatlakozó
(B)	Регулиращ винт	Regulační šroub	Regulačná skrutka	Śrubę regulacyjną	beállító csavar
(C)	Отвори за охлаждане на двигателя	Otvory chlazení motoru	Otvory chladenia motora	Otwory chłodzenia silnika	motor hűtésének nyílása
(D)	Шаси	Podvozek	Podvozok	Podwozie	alváz
(E)	Слот за изхвърляне	Vyhazovací otvor	Vyhadzovací otvor	Otwór wyrzutnika	kidobónyílás
(F)	Колело	Kolo	Kolo	Koło transportowe	kerék
(G)	ос на колелото	Osa kol	Osa kolies	Oś kół	kerék tengelye
(H)	Дръжка	Madlo	Madlo	Uchwyty	fogantyú
(I)	Контролен панел	Ovládací panel	Ovládací panel	Panel sterowania	vezérlőpanel
(J)	Фуния за подаване	Plnicí otvor	Plniaci otvor	Otwór napelniający	betöltő nyílás
(K)	Ключ за посока на въртене	Přepínač směru otáčení	Prepínač smeru otáčania	Przełącznik kierunku obrotu	a forgás irányának kapcsolója
(L)	Бутон за изключване	Tlačítko vypnuto	Tlačidlo vypnuté	Off przycisk	kikapcsoló gomb
(M)	Бутон за включване	Tlačítko zapnuto	Tlačidlo zapnuté	Przycisk ON	bekapcsoló gomb
(N)	Бутон за рестартиране	Tlačítko reset	Tlačidlo reset	Przycisk Reset	RESET gomb

**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / DOPORUČENÉ
PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE
WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900102

- ЗАЩИТА ЗА УШИ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ

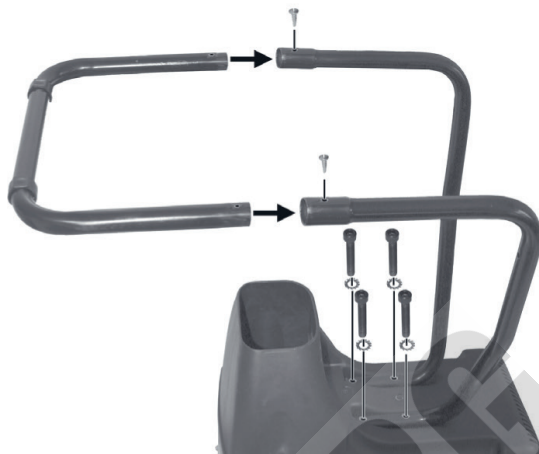
HECHT[®]
made for garden





**РЪКОВОДСТВОТО С ИЛЮСТРАЦИИ / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA /
OBRAZOWA ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ**

2

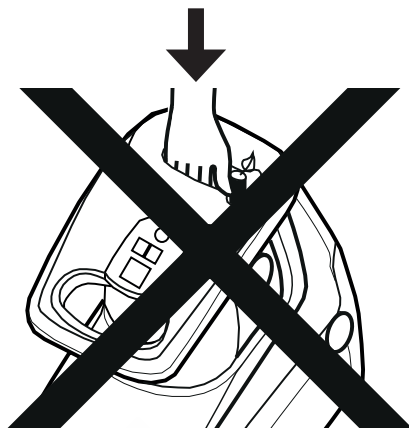
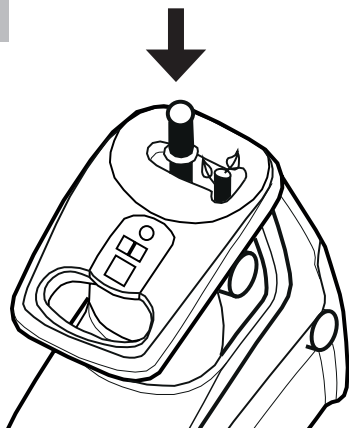


3

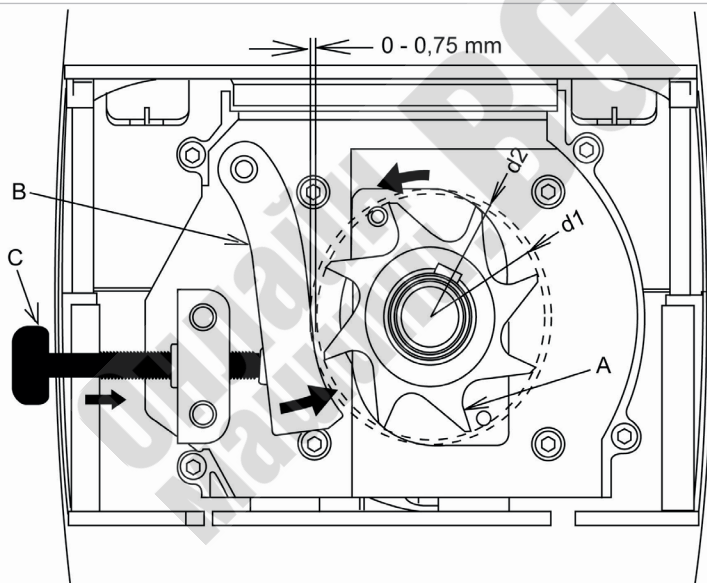




4



5





СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	8
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	9
РЪКОВОДСТВО С ИЛЮСТРАЦИИ.....	10
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	13
ОБУЧЕНИЕ.....	14
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
ЛИЧНА ЗАЩИТА.....	15
ЗАЩИТНА ЕКИПИРОВКА.....	15
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ.....	15
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	16
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	16
РАЗОПАКОВАНЕ	16
МОНТАЖ	17
ИЗПОЛЗВАНЕ.....	17
ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	17
НАСТРОЙКА НА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ.....	17
ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ	18
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.....	18
НАСТРОЙКА НА ИЗБУТВАЩАТА ПЛОЧА	18
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	18
ПОЧИСТВАНЕ	19
ОТБЛОКИРАНЕ НА ЗАКЛЕЩЕН МАТЕРИАЛ.....	19
СЪХРАНЕНИЕ	20
ТРАНСПОРТ	20
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	20
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	20
ИЗХВЪРЛЯНЕ	21
ГАРАНЦИЯ.....	21
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	63
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	64

Обърнете специално внимание на указаните инструкции, както следва:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Сигнална дума (етикет с думи), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не е предотвратена.

⚠ ВНИМАНИЕ! Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и /повреда на машината или имуществото.

❗ | ВАЖНО съобщение.

i | забележка: Предоставя полезна информация



УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да поставите машината в експлоатация, трябва да прочетете инструкциите в това ръководство.

Неуспехът да се спазват указанията и невъзможността за спазване на мерките за сигурност могат да доведат до увреждане на продукта или сериозни наранявания или дори фатални наранявания.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ЗАПОЧВАЙТЕ РАБОТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- Това устройство е предназначено за рязане на дървесни или влакнести отпадъци от градината като жив плет и клони от дървета, клони, кора и издънки на иглолистни дървета. Не слагай камък, стъкло, метал, кости, пластмаса или плат в трощачката
 - съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.
- Всяка друга употреба не е предвидена.

Ако продуктът се използва за цели, различни от предназначението или ако е извършено неправомерно изменение, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само с предназначенията за него мощности. Продуктът, предназначен за определена цел, го прави по-добър и по-безопасен от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, спазвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на експлоатация.

ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

! Съхранявайте тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия търговец на дребно. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.



ОБУЧЕНИЕ

- !** Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използването, експлоатацията и настройката и особено запознат с забранените дейности.

! ВНИМАНИЕ!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с нейния лекар преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да се свържат с неговото използване. Научете продукта бързо да спрете и изключите контролите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, далеч от деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонта, когато сменяте аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че при включване в контакта ключът е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължител, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, концентрирайте се и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Неизправните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използването на други аксесоари или приспособления, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.



BG

CS

SK

PL

HU

- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части да се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да е в сериозна опасност.

ЛИЧНА ЗАЩИТА

Когато се предизвика електрически удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок.

Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да включите захранването преди това, като използвате всеки възможен начин. Впоследствие Обадете се на AMBULANCE или друга професионална услуга, след което ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия плосък по гръб, огънете главата си и изтласкайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечния масаж.

За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).

ЗАЩИТНО ОБЛЕКО

Носете защита за очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди тела в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите.

Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчеви очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени от страни.

Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шум може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Често прекъсвайте работата.

Ограничете количеството експозиция на ден.

След като използвате машината за по-дълго време, може да имате проблеми с връщането на капиляра в ръцете. Можете обаче да удължите времето на употреба, когато носите подходящи ръкавици и да правите редовни почивки. Не забравяйте, че времето на използване на машината може да се скъси в резултат на личен наклон на лошото капилярно връщане, ниска външна температура или силно захващане на машината по време на работа.

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

! **ЗАБЕЛЕЖКА:** *Препоръчваме винаги да имате:*

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, леснодостъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спешни услуги.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ. Придружителят трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда !

! **Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.**

- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да включите захранването преди това, като използвате всеки възможен начин. Впоследствие Обадете се на AMBULANCE или друга професионална услуга, след което ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия плосък по гръб, огънете главата си и изтласкайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечния масаж.

BG

В случай на пожар:

Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта, изключете електрозахранването и се отдръпнете на безопасно място.

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, halotron).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от производството на продукта:

Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (пряк контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради неизправност на продукта (непряк контакт).

- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при изработката на продукта, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното презареждане и неприродно на анатомията на човешката ръка, са свързани с конструирането на дръжката, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите по дръжката и поставянето на водачите.

Опасностите, причинени от невъзможността да се спре продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на продукта за изключване на двигателя.

- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.

Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.

- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.

Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).

- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например така наречената „болест с бели пръсти“).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря си.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

Машините трябва да се захранват с токов протектор (RCD) с максимален изключващ ток от 30 mA.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, ако те не останат част от продукта.

**BG****CS****SK****PL****HU**

Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не могат да останат в обсега на деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да си играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Съществува опасност от поглъщане или задушаване!

Ако забележите повреда, докато разопаковането или доставката е непълна, уведомете незабавно доставчика си. Не работете с машината!

Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на съответните места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА :

1x Инструкция за експлоатация / 1x Ключ / 1x Silent shredder / 1x Чанта за отпадъци / 1x Чанта за малки части / 2x Колело / 1x Ходова част (ляво) / 1x Ходова част (предна) / 1x Колесна ос / 1x Pushher

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

МОНТАЖ

(ФИГ. 2-3)

ИЗПОЛЗВАНЕ

ВКЛЮЧВАНЕ/ ИЗКЛЮЧВАНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уверете се, че мрежовото напрежение отговаря на данните на табелката. Фунията за пълнене трябва да е празна.

1. Свържете удължителния кабел.
2. Поставете превключвателя за посоката на въртене в положение „вдясно“ (А).
3. За да включите, натиснете зеления бутон ВКЛ.
4. За изключване на червения бутон OFF. Дробилният валик все още се върти за няколко секунди, когато двигателят е изключен!

РЕГУЛИРАНЕ НА НАПРАВЛЕНИЯТА НА ВРЪЗКА

Преди да смените посоката на въртене, винаги изключвайте машината и изчакайте, докато раздробяващата ролка се спре напълно.

А: Позиция "отклонение"

Поставете превключвателя за посоката на въртене в положение „надясно“ (продължителна работа): материалът се вкарва и раздробява.

В: Позиция „Обратно“

Поставете превключвателя за посоката на въртене в положение „назад“ (работа на крана): блокираният раздробен материал ще се освободи.



ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ

Устройството автоматично се изключва, когато двигателят е претоварен, напр. блокиран валик с дебели клони.

РЕСТАРТ

1. Оставете двигателя да се охлади
2. Натиснете бутона за рестартиране на моментния контакт.
3. Включете отново устройството.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Когато раздробявате, дръжте безопасното разстояние от машината, защото дългите клони могат да стрелят по време на изтеглянето.

От съображения за безопасност устройството не работи, ако събирателната кутия не е поставена правилно.

Когато поставяте клоните в машината, дръжте клоните на безопасно разстояние от отвора за пълнене, докато се вкарат автоматично.

Следвайте възможната работна скорост и не претоварвайте машината. (Фиг. 4)

За да се предотврати запушване, по време на раздробяване заместник увялен градински отпадъци, които се няколко дни в градината и по-тънки клони с големи клони.

Преди раздробяването отстранете остатъците от почвата и камъните от корените.

Не разкъсвайте мекия и мокър материал, като например кухненски отпадъци, но го компостирайте директно.

Запазете няколко сухи клона, които да се използват като инструмент за почистване на устройството.

Спрете машината само след като всички материали се държат на ножа. В противен случай ролката на ножа може да бъде блокирана при рестартиране на машината.

НАСТРОЙКА НА ИЗТЛАСКВАЩАТА ПЛОЧА

(ФИГ. 5)

Преди първата операция или ако резултатът от смачкването е неефективен, упорната пластина трябва да се настрои правилно. Кондиционирането на новите машини може да изисква регулиране на тягата на по-кратки интервали. Ще разпознаете времето за регулиране на упорната плоча, когато видите, че смачкваният материал е само смачкан и не е правилно разделен.

1. Поставете превключвателя за посоката на въртене в положение "обръщане".
2. Включете устройството.
3. Завъртете регулиращия винт (C) по посока на часовниковата стрелка, докато чуете триенето.
4. Опорната плоча (B) се допира до трошачия валик (A) и е поставена правилно. За да избегнете ненужно износване, не настройвайте прекалено много тягата.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Подходящата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, споменати в това ръководство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервизно обслужване) или преди да я съхраните, **ВИНАГИ** изключвайте двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете свещта / изключете захранващия блок от електрическата мрежа). Ако машината е снабдена с ключ за задействане, отстранете я.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ.

Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправност.

Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.

Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат далеч от замърсявания.

От съображения за безопасност заменете износените или повредени части.

Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидени повреди.

Работите по ремонта и поддръжката, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, ги оставете на нашия оторизиран сервиз.

ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ!

Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода.

! | Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

1. След всяка употреба внимателно почистете машината.
2. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете ръкохватката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

ОТБЛОКИРАНЕ НА ЗАКЛЕЩЕН МАТЕРИАЛ

Поставете превключвателя за посоката на въртене вж. (Фиг. 1J) на положение „назад“ и включете устройството. Трошачката се върти назад (работа с кран) и освобождава заседнал материал.

За да продължите да работите, поставете превключвателя в положение „обръщане“ и го включете отново.

Ако по-нататъшно блокиране се случи, можете да увеличите разстоянието между тягата и трошачната ролка:

3. Завъртете регулиращия винт (фиг. 1B) обратно на часовниковата стрелка.
4. Оставете трошачната валяк да се движи назад, както е описано в точка 1. \ t
5. След като освободите блокирания трошен материал, трябва да регулирате отново упорната пластина. (Виж глава „Регулиране на упорната плоча“).



СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте машината далеч от деца.

Изключете двигателя и изключете захранващия кабел, ако машината не се използва. Оставете машината да се охлади преди съхранение.

Не съхранявайте машината дълго време под пряка слънчева светлина.

Заменяйте износените или повредени части за безопасност.

Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и незамръзващо място, защитено от прах и извън обсега на деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.

Покрийте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмасови листове като предпазна капачка. Непорестата обвивка ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и изключете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да ударите машината. При транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу плъзгане и преобръщане. Не поставяйте предмети върху устройството.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Моторът не работи	Торбата за отломки не е поставена правилно	Поставете торбичката за отломки правилно и поставете превключвателя за безопасност в положение ON
	Няма линейно напрежение	Проверете контакта, кабела, щепсела, свързването, ако е необходимо, занесете ги в сервизния център
	Защитният превключвател за торбички не се задейства	Поставете превключвателя в позиция ON
Отпадъците от градината не се влачат до шредера	Счупване на ролките	Сменете посоката на въртене  "
	Материалът е твърде мек	Добавете сухи клони или ги прокарайте с дърво
Цилиндърът на острието е блокиран	Цилиндърът на острието е блокиран	Деблокирайте цилиндъра
Цилиндърът на острието е блокиран	Плочата не е монтирана правилно	Поставете упорната плоча (виж глава „Инструкции за експлоатация“

! Дефекти, които не могат да бъдат поправени с тази таблица, могат да бъдат коригирани само от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Уверете се, че устройството ви се обслужва от квалифициран сервизен персонал, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.

Независимо дали се нуждаете от технически съвети, поправка или оригинални резервни части за фабрика, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz

При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz



ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.

Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с местния орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и не частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията.
- Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Лагери, въглеродни четки, комутатори, трошачки, трошачни глави)

От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалното използване на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.

При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.

Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.

Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.

За поправки, които не са предмет на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.

Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.

В случай на основателна гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламации.

Информация за местата на услугата можете да намерите на www.hecht.cz

Изхвърляме старите ви електрически инструменти безопасно.

HECHT
made for garden

BG

CS

SK

PL

HU



ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Име на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *

BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *

BG Дата на покупка * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia

* / HU Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на компания), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *

BG Потвърждавам, че получих напълно функционалното устройство и заедно с инструкциите и доказателството за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní s návodem k použití a dokladem o koupi od autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG* попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása

HU Печат и подпис * / CS Razítka a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczęć i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**Централен сервиз / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu





ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕО за съответствие" / **ES** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE” / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на наша собствена отговорност / **ES** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Продукт / **ES** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

BG **ДРОБИЛКА ЗА КЛОНИ** / **ES** **ELEKTRICKÝ DRŤIČ VĚTVÍ** / **SK** **ELEKTRICKÝ DRVIČ VETIEV** / **PL** **ELEKTRYCZNY ROZDRABNIACZ** / **HU** **ELEKTROMOS ÁGAPRÍTÓ**

BG Търговско наименование и тип / **ES** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 626 SILENT

BG Модел / **ES** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

MK-L773

BG Сериен номер / **ES** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999

BG Процедура, използвана за оценка на съответствието / **ES** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG под директива 2000/14/EC, анекс VI. както е изменен от 2005/88/EC

ES podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/EC

HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

BG Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / **ES** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané

na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. No.177, 178, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing'an District, Shanghai, P.R.C.

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany

BG Декларацията за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / - използван номер на сертификат / **ES** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU

rendeletekkel összhangban adtuk ki, a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - AE 50344392 0001
2006/42/EC - 15031694 025
2000/14/EC & 2005/88/EC - 15031694 025
2011/65/EU - 0154143400a 001





BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / Na zaručení shody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia /

Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy /

A megfelelőséget igazoló nyilatkozat közzétételétől kezdve az alábbi harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat kell figyelembe venni: EN 60335-1:2012+A11; EN 50434: 2014; ISO 11094:1991; EN ISO 3744:2010; EN 62233:2008; EN 55014-1: 2006+A1+A2; EN 62321; EN 61000-3-2: 2014; EN 61000-3-11: 2000

BG Гарантирано ниво на звукова мощност// ISO 11094:1991 / Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy ISO 11094:1991 / Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy ISO 11094:1991 / Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą ISO 11094:1991 / Garantált akusztikai teljesítményszint az ISO 11094:1991 szabvány szerint

LWA = 88 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност според норма ISO 11094:1991 / Naměřená hladina akustického výkonu dle normy ISO 11094:1991 / Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy ISO 11094:1991 / Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą ISO 11094:1991 / Mért akusztikai teljesítményszint az ISO 11094:1991 szabvány szerint

LWA = 85,7 dB (A); K = 2,04 dB (A)

BG Потвърждаваме с настоящото това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - са взети мерки за гарантиране на съответствието на всички продукти, въведени на пазара

техническата документация и изискванията на техническите регламенти.

Potvrzujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

Potvrzujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

Oświadczamy, że

- niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

Igazoljuk, hogy:

- a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / V Praze dne / V Praze dňa / W Pradze w dniu / Prága, dátum:

17. 9. 2018

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / Osoba poverená sestavením technické dokumentace / Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštok

BG Длъжност: Изпълнителен Директор// Funkce: jednatel společnosti / Funkcia: konateľ spoločnosti / Stanowisko: Prezes / Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlynem 1562/25, 137 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661



www.hecht.cz

IAN: 748848

MRU-2802019 V.2.4



Разпространение и обслужване / Distribuce a servis /
Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА www.onlinemashini.bg